



Betjeningsvejledning

2016-06

Serienummer:

Registreringsnummer:

Servicetelefonnummer:

Leverandør:

Indhold

Kære kunde	4
Sikkerhedsforanstaltninger	5
Specifikationer	7
Maskinbeskrivelse	8
Maskinfunktioner og betjening	10
Tænd og sluk for maskinen	10
Opfyldning af vandbeholderen	10
Udskiftning af kaffepakke	11
Servering af en kop kaffe	12
Servering af en kande kaffe	13
Servering af varmt vand	14
Flytning af maskinen	15
Vedligeholdelse – Daglig rengøring	16
Vedligeholdelse – Ugentlig rengøring	18
Klargøring, når maskinen ikke bruges i en længere periode	19
Fejlfinding	21
Afkalkning af vandbeholderen	23
Hurtig vejledning – Rengøring	24

Kære kunde

I denne betjeningsvejledning findes instruktioner og forklaringer vedrørende maskinens funktioner, betjening og vedligeholdelse.

Maskinen er udviklet til servering af kaffe og varmt vand i enten kopper, krus eller en kande.

Betjeningen er simpel, og det enkle design giver bekvemmelighed i enhver henseende. Rengøringen er enkel og kan udføres på meget kort tid.

Betjen og vedligehold maskinen som beskrevet i denne vejledning for at opnå optimal drift.

Vigtigt

Læs sikkerhedsforanstaltningerne omhyggeligt og spørg konsulenten, hvis du har yderligere spørgsmål.

Producenten og DESC International kan ikke gøres ansvarlig ved beskadigelse og/eller personskader, hvis maskinen ikke betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.

© DECS International 1999-2014

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.



Sikkerhedsforanstaltninger

Betjening

Dette apparat er beregnet til brug i husholdnings- og lignende applikationer, såsom: personale køkken områder, i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer, i gårde, ved kunder i hoteller, moteller og andre boligområder, i bed and breakfast miljøer.

Installation, programmering og justering skal udføres af en servicetekniker eller af autoriseret personale. Fjern ikke dækslerne på maskinen, da du risikerer elektriske stød.

Brug ikke maskinen til andet formål, end det den er udviklet til.

Maskinen er kun beregnet til indendørs brug. Anbring ikke maskinen for tæt på en vask (fugtighed) eller en kogeplade (varme).

Brug kun friskt, rent drikkevand ved opfyldning af vandbeholderen. Det anbefales at fylde vandbeholderen med friskt vand fra hanen fra morgenstunden for at få den bedste vandkvalitet.

Opbevar ikke maskinen på steder hvor omgivelsestemperaturen kan komme under 1 °C.

De væsker, maskinen serverer, er varme. Hold hænderne og kroppen væk fra serveringsområdet, mens maskinen

producerer kaffe eller varmt vand. Forlad derfor ikke maskinen, når der er børn tilstede.

Bemærk, at spildbakkens kapacitet er begrænset til 250 ml (1 ~ 2 kopper). Tøm spildbakken regelmæssigt, eller hvis der er serveret kaffe eller varmt vand uden en kop eller kande.

Sluk maskinen, hvis du ikke skal bruge den i et længere tidsrum (f.eks. om natten eller i weekender).

Træk kun stikket til maskinen ud, hvis maskinen har en fejlfunktion (gem kaffepakken i et køleskab). Kølesystemet fungerer ikke uden strømforsyning, hvorfor kaffen ikke opbevares ved den rigtige temperatur.

Rengør maskinen fra morgenstunden og på ugebasis som beskrevet i denne vejledning af hygiejniske og funktionsmæssige årsager.

Sørg altid for almindelig hygiejne, og brug kun rengøringsmidler, som er beregnet til rengøring i forbindelse med levnedsmidler. Rengør maskindelen med en ren, fugtig klud. Spray ikke på maskinen.

Flyt ikke maskinen uden først at læse instruktionerne på side 15.

Denne enhed kan benyttes af børn i alderen fra 8 år og derover samt personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller blevet vejledt i brugen af enheden på en sikker måde og forstår de medfølgende risici. Børn må ikke få lov til at lege med denne enhed. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

For maskiner med fast vandtilslutning: Kontroller vandkvaliteten og monter et vandfilter/blødtvandsfilter om nødvendigt.

Produktopbevaring

Sørg for, at kølerummet altid er helt lukket. I modsat fald kan kaffekvaliteten blive forringet.

Opbevar kun optøede produktpakker i et køleskab ved en temperatur på 6 °C.

Kontrollér altid udløbsdatoen på pakken ('anvendes før'), og brug den pakke kaffe, der har været opbevaret i den længste periode (først ind-først ud-princippet).

Frys aldrig kaffen igen, efter at den er optøet. Det forringer kvaliteten og smagen.

Elektricitet

Kom aldrig netledningen eller maskinen i vand eller andre væsker.

Sæt aldrig netledningen i en stikkontakt (eller tag den ud), når dele af maskinen er våd, eller du har våde hænder.

Brug aldrig apparater med en beskadiget netledning. Netledningen må kun udskiftes af en servicetekniker eller af autoriseret personale.

Tilslut ikke dispensere til anden strømkilde end den, der er anført på strømmærkaten.

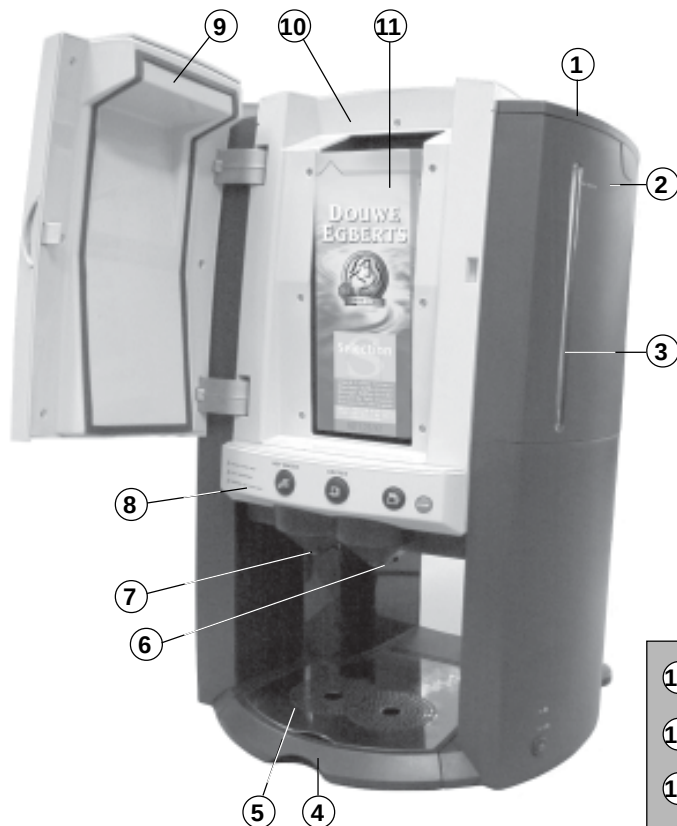
Tilslut kun maskiner til et jordet strømkredsløb. Maskinen må kun tilsluttes til et elektrisk kredsløb med en ekstra sikring eller helst til et elektrisk kredsløb med fejlstrømsrelæ.

Efter flytning af maskinen, skal du sikre, at den ikke overbelaster det elektriske kredsløb, der hvor den nu bliver tilsluttet.

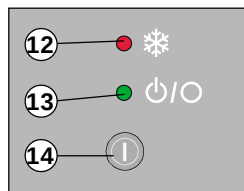
Specifikationer

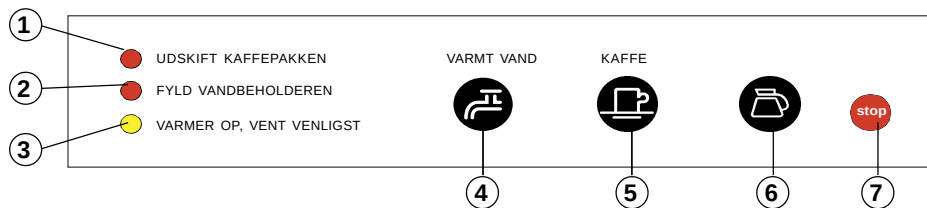
Maskine	Størrelse	(H) 568 mm x (B) 365 mm x (D) 350 mm
	Vægt	12 kg (19 kg med vand og kaffepakning)
Udløb		Varmt vand (venstre) og kaffe (højre)
	Kopvolumen	Justérbar (20 ~ 400 ml)
	Serveringstid	8 - 10 sekunder (125 ml)
	Kandevolumen	Justérbar (20 ~ 999 ml, fabriksindstilling: 900 ml)
	Serveringstid	Ca. 60 sekunder
	Ventetid	Mellem to kander: 120 sekunder (230 V)/188 sekunder (120 V)/ 228 sekunder (110 V)
Strømforsyning		85 ~ 250 V 50/60 Hz
Strømforbrug (nominelt)		2,1 kW for 230 V/1,25 kW for 120 V/1,1 kW for 100 V
Kapacitet		160 kopper pr. time ved 230 V (20 liter pr. time) 116 kopper pr. time ved 120 V (14,5 liter pr. time) 100 kopper pr. time ved 100 V (12,5 liter pr. time)
Omgivelser	Temperatur	1 °C ~ 32 °C både ved drift og opbevaring
	Fugtighed	Op til 80% RH
Kølerum	Kapacitet	1,25 liter pose i produktpakkerummet
	Temperatur	2 ~ 5 °C
Indvendig kedel	Kapacitet	1,8 liter
	Temperaturinterval	83 ~ 96 °C
Vandforsyning		Aftagelig vandbeholder med en kapacitet på 3 liter. (Fast vandtilslutning er ekstra tilbehør)

Maskinbeskrivelse



1. Låg til vandbeholder
2. Vandbeholder
3. Vindue til vandniveau med MAX-indikering
4. Spildbakke
5. Kopholder
6. Kaffeudløb
7. Varmtvandsudløb
8. Betjeningspanel
9. Kølerumslåge
10. Kølerum
11. Kaffepakke
12. Køletemperaturmåler
13. Nettilslutningsindikator
14. Hovedafbryder





Betjeningspanel

1. Påfyld kaffe - indikator
2. Påfyld vand (vandbeholder tom) - indikator
3. Vandtemperatur for lav - indikator
4. Varmtvandsknap
5. Kaffe (kop) knap
6. Kaffe (kande) knap
7. Stopknap

Maskinfunktioner og betjening



Tænd og sluk for maskinen

Tryk på hovedafbryderen for at tænde eller slukke for maskinen (fig. 1). Den grønne tænd/sluk indikator lyser som tegn på, at maskinen er tændt. Når maskinen er slukket, afbrydes alle funktioner undtagen afkøling.

Strøm til maskinen må ikke afbrydes.

Kølesystemet fungerer ikke uden strømforsyning, hvorfor kaffen inde i maskinen vil blive forringet.



Opfyldning af vandbeholderen

(Gælder ikke for maskiner med fast vandtilslutning)

Når vinduet til vandniveauet viser, at der ikke er vand i beholderen, eller når 'vandbeholderen er tom'-indikatoren lyser, skal du:

1. Fjerne låget.
2. Løfte vandbeholderen ud af maskinen ved hjælp af håndtaget (fig. 2).
3. Tømme og skylle beholderen og fylde den med friskt og rent drikkevand (fig. 3).

- Det anbefales at fylde vandbeholderen med friskt vand fra morgenstunden for at få den bedste vandkvalitet.



4. Fyld ikke for meget vand i beholderen. Overskydende vand løber ud gennem åbningen på bagsiden af beholderen.
 5. Sætte vandbeholderen på plads.
- Anbringe den firkantede åbning på bagsiden af beholderen over kroge på maskinen.



Udskiftning af kaffepakke

Når indikatoren 'Påfyld kaffe lyser', skal du:

1. Åbne kølerumslågen.
2. Løfte kaffepakken ud (fig. 4).
3. Rengøre doseringsrøret for at forhindre, at kaffedråberne spildes (fig. 5).
4. Kassere den tomme pakke.
5. Rengøre kølerummet indvendig med en ren, fugtig klud (fig. 6).

6. Tage en ny kaffepakke og undersøge udløbsdatoen. Brug aldrig en kaffepakke med en overskredet dato.

Brug altid den kaffepakke, der har været opbevaret i den længste periode (først ind-først ud-princippet).

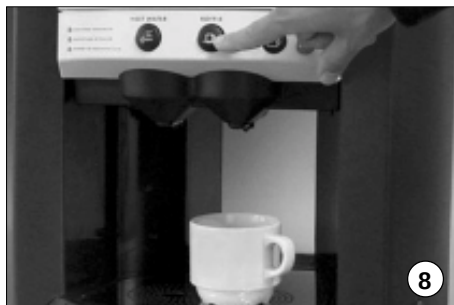
7. Følge vejledningen på pakken.

- Ryste pakken mindst 10 gange. Sørge for, at pakken er tøet helt op.
- Folde doseringsrøret helt ud.

8. Anbringe den nye pakke i kølerummet.

9. Lukke kølerumslågen.

- Kontrollere, at maskinen fungerer ved at hælde en kop kaffe op.



Servering af en kop kaffe

1. Anbring en kop eller et krus på kopholderen under højre (kaffe) udløb (fig. 7).
- Koppen eller kruset må højst være 130 mm højt.

FORSIGTIG



De væsker, maskinen serverer, er varme. Hold hænderne og kroppen væk fra serveringsområdet, mens maskinen producerer kaffe eller varmt vand.

2. Tryk på kaffeknappen  (fig. 8). Maskinen serverer kaffe fra det højre udløb og stopper efter servering af én kop (portionsservering).

Hvis maskinen er programmeret til en konstant strøm, skal du:

- Trykke på kaffeknappen  for at starte serveringen.
- Hold knappen nede, indtil du har fået den ønskede mængde kaffe.

- Du kan trykke på knappen [**stop**] når som helst for at afbryde eller annullere serveringen (fig. 9).
- Du kan også trykke på knappen [**stop**] hvis du vil have mindre end én kop kaffe.



Servering af en kande kaffe

1. Anbring en kande under højre (kaffe) udløb (fig. 10).

2. Tryk på kaffeknappen ☕ (fig. 11).
 - Maskinen serverer kaffe fra det højre udløb og stopper efter servering af 0,9 l kaffe.

- Du kan trykke på knappen **[stop]** når som helst for at afbryde eller annullere serveringen (fig. 12).
- Du kan også trykke på knappen **[stop]**, hvis du ønsker mindre end 0,9 l kaffe.

FORSIGTIG



De væsker, maskinen serverer, er varme. Hold hænderne og kroppen væk fra serveringsområdet, mens maskinen producerer kaffe eller varmt vand.



Servering af varmt vand

1. Anbring en kop eller et krus på kopholderen under venstre (varmtvands) udløb (fig. 13).

 - Koppen eller kruset må højst være 130 mm højt.

FORSIGTIG



De væsker, maskinen serverer, er varme. Hold hænderne og kroppen væk fra serveringsområdet, mens maskinen producerer kaffe eller varmt vand.

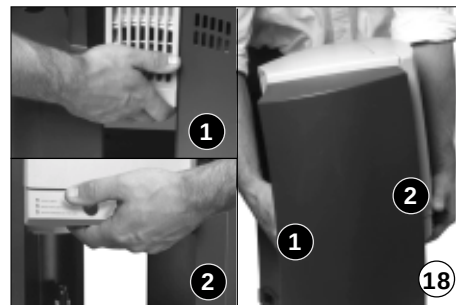
2. Tryk på varmtvandsknappen  for at starte serveringen af varmt vand.

 - Hold knappen nede indtil du har fået den ønskede mængde varmt vand (konstant strøm).

Hvis maskinen er programmeret til portionsservering (bestemt kopvolumen):

- Trykke på varmtvandsknappen .
- Holde knappen nede, indtil du har fået den ønskede mængde varmt vand.

- Du kan trykke på knappen [stop] når som helst for at afbryde eller annullere serveringen (fig. 15).
- Du kan også trykke på knappen [stop], hvis du vil have mindre end én kop varmt vand.



Flytning af maskinen

Det kan være ønskeligt at flytte maskinen til et andet sted i forbindelse med rengøring eller fremtidig kaffeservering. Følg denne procedure, før du bærer maskinen.

FORSIGTIG

Vær opmærksom på, at der kan være varmt vand i kedlen. Hvis du vipper eller ryster maskinen kraftigt, når du bærer den, kan vandet løbe ud af den.

Det anbefales derfor at slukke for maskinen og vente i mindst 3 timer (så vandet i kedlen kan nå at køle af), før du flytter maskinen.

1. Sluk for maskinen, og træk netledningen ud (fig. 16).
2. Fjern kaffepakken, og opbevar den midlertidigt i et køleskab (fig. 4).
 - Vent de anbefalede 3 timer, så kedlen kan køle af.
3. Fjern renden [1], vandbeholderen [2], samt spildbakke og holder [3] (fig. 17).
4. Rengør maskinen med en ren, fugtig klud, specielt omkring udløbene.
5. Løft forsigtigt maskinen som vist. Undlad at vippe eller ryste maskinen, mens du bærer den (fig. 18).
6. Anbring maskinen på et jævnt, vandret underlag, som kan bære maskinens vægt (19 kg).
 - Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til udluftning bag maskinen.
7. Saml maskinen igen (spildbakke, kopholder, rende samt vandbeholder).
8. Sæt netledningen i, tænd for maskinen, og sæt kaffepakken i.
 - Sørg for, at maskinen ikke overbelaster det elektriske kredsløb.

Vedligeholdelse – Daglig rengøring



Vigtigt

Sluk for maskinen, før du starter rengøringsproceduren (fig. 19) (netledningen skal fortsat være tilsluttet).

Spildbakken, renden og kopholderen kan rengøres i en opvaskemaskine. Rengør aldrig vandbeholderen i en opvaskemaskine.

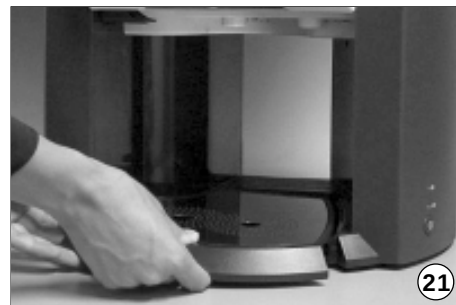


1

- Fjern renden ved at trække den nedad og ud (mod fronten) (fig. 20).

⚠ Vær opmærksom på, at der kan være væske i renden.

- Rengør og skyl grundigt.



2

- Fjern spildbakken og kopholderen (fig. 21).

⚠ Vær opmærksom på, at der kan være væske i spildbakken.

- Fjern gitteret, og tøm om nødvendigt bakken.
- Rengør gitteret og spildbakken.



3

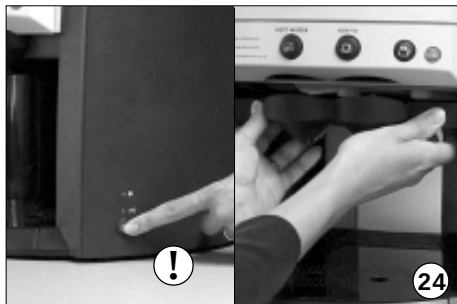
- Rengør hele serveringsområdet med en ren, fugtig klud (fig. 22).



4

- Saml alle dele i omvendt rækkefølge. (1 – spildbakke med gitter, 2 – rende) (fig. 23).
- Fyld, om nødvendigt, vandbeholderen igen.
- Kontrollér, at alle dele er installeret korrekt.
- Tænd for maskinen.
- Kontroller funktionen ved at servere kopper med kaffe og vand.

Vedligeholdelse – Ugentlig rengøring



Sørg for, at maskinen er slukket (netledningen skal fortsat være tilsluttet).

Udfør punkt **1 og 2** ved proceduren for **daglig rengøring** (fig. 24).

Bemærkning

Rensning af vandbeholderen er ikke gældende, hvis der er en fast vandtilslutning.



Vær opmærksom på, at der kan være væske i renden.



Kølerum

- Åbn kølerumslågen.
- Fjern kaffepakken (løft den forsigtigt ud), tør evt. kaffe af røret, og læg midlertidigt pakken i et køleskab.
- Rengør kølerummet indvendig med en ren, fugtig klud (fig. 25).
- Rengør den runde åbning i bunden af rummet med den specielle børste, der følger med maskinen.
- Anbring den nye kaffepakke i kølerummet og luk lågen.



Vandbeholder

- Tøm vandbeholderen.
 - Rengør beholderen indvendigt med en børste og et rengøringsmiddel, som er beregnet til rengøring i forbindelse med levnedsmidler (fig. 26). Vær forsigtig med ikke at løsne filteret indvendigt i beholderen.
- Rengør ikke denne del i en opvaskemaskine.**
- Skyld beholderen grundigt.
 - Fyld vandbeholderen, og sæt den på plads (overskrid ikke maksimumsangivelsen for vandniveauet).
 - Fortsæt med punkt **3 og 4** ved proceduren for **daglig rengøring**.

Klargøring, når maskinen ikke bruges i en længere periode



Udfør følgende klargøring, når maskinen ikke skal bruges i en længere periode.

1. Sluk for maskinen, og træk netledningen ud (fig. 27).
2. Udfør den daglige rengøringsprocedure (side 16).



3. Åbn lågen til kølerummet, fjern kaffepakken (fig. 28), og rengør kølerummet med en ren, fugtig klud. Rengør det runde hul i bunden med den specielle børste. Lad kølerumslågen stå på klem efter rengøringen.
4. Gem kaffepakken i et køleskab (kontrollér opbevaringstiden).
5. Fjern vandbeholderen og tøm og rengør den (fig. 29).



Udfør følgende, når maskinen ikke har været brugt i en længere periode.

1. Udfør den ugentlige rengøringsprocedure.
2. Fyld vandbeholderen med rent, friskt drikkevand. (Gælder ikke for maskiner med fast vandtilslutning)
3. Sæt netledningen i stikkontakten, og tænd for maskinen.
4. Anbring kaffepakken.



4. Åbn låget til kølerummet, og sæt kaffepakken i (fig. 30).
- Det kan være muligt at bruge den tidligere fjernede kaffepakke, forudsat at udløbsdatoen ikke er overskredet. Kontrollér derfor udløbsdatoen.



5. Tænd for maskinen, og gennemskyl vandsystemet ved at servere mindst 15 kopper varmt vand (fig. 31). Kassér disse kopper.



6. Fyld vand på vandbeholderen igen (fig. 32). (Gælder ikke for maskiner med fast vandtilslutning)

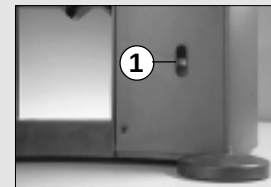
Fejlfinding

Indikation	Årsag	Afhjælpning
Ingen kaffe ('Udskift kaffepakken'-indikatoren lyser).	Kaffepakken er tom, forkert installeret eller ikke sat i.	Udskift kaffepakken. Kontrollér, at kaffepakken er anbragt korrekt, og sæt den i igen efter instruktionerne på kaffepakken.
Vandbeholderen er tom ('Fyld vandbeholderen igen'-indikatoren lyser).	Der er ingen vand i vandbeholderen. Vandbeholderen er installeret forkert eller ikke sat i.	Fyld vandbeholderen med friskt vand igen. Kontrollér vandbeholderens placering.
Kedeltemperaturen er for lav ('Varmer op, vent venligst'-indikatoren lyser).	Vandet i den indvendige kedel har ikke nået den korrekte temperatur.	Vent i ca. 2 minutter (efter servering af en kande kaffe) eller 8 minutter (efter at der er tændt for maskinen). Hvis programmeret til dette, vil maskinen omgående producere kaffe, men ved en lavere temperatur. Tilkald service, hvis indikatoren begynder at blinke.
Hvis indikatoren 'Vandtank tom' blinker (skift hovedafbryderen til standby).	Mængden af vand i vandbeholderen har ikke været tilstrækkelig til at fylde kedlen igen.	Fyld vandbeholderene igen og start maskinen. Hvis den faste vandtilslutning er monteret: Kontroller vandforsyningen og tryk strømafbryderen til standby/on. Tilkald service, hvis indikatoren bliver ved med at blinke.
Kølerumstemperaturen er for høj (den røde indikator ☼ ovenfor hovedafbryderen lyser eller blinker).	Kølerummet kan ikke holde en temperatur mellem 2 ~ 5 °C.	Kontrollér, at kølerummet er lukket helt. Undersøg, om temperaturen i kaffepakken er meget højere end 5 °C (kontrollér også, at pakken ikke er frossen). Vent venligst. Kontrollér, om der er plads til udluftning bag maskinen. Ring efter service, hvis indikatoren begynder at blinke.

Indikation	Årsag	Afhjælpning
Tænd/sluk indikatoren blinker (alle maskinens funktioner bortset fra køling er afbrudt).	Tragten er ikke på plads, eller anbragt forkert. Sikkerhedskredsløbet er aktiveret.	Kontrollér og/eller ret tragten. Sluk og tænd for maskinen. Genopstart maskinen, hvis indikatoren fortsat blinker. Ring efter service, hvis fejlen fortsat opstår.

Genopstart maskinen.

Tryk på reset kontakten på bagsiden af maskinen. Man kan komme til den via en åbning i dækslet (1).



Problem	Årsag	Afhjælpning
Maskinen fungerer ikke, ingen indikationer.	Strømforsyningen er afbrudt.	Kontrollér netstikket. Kontrollér det elektriske kredsløb (fejlstrømsrelæ eller sikring).
Der sker ingenting, når der trykkes på vælgerknappen.	Tragten er ikke på plads, eller anbragt forkert.	Kontrollér og/eller ret tragten.
Maskinen sereverer kun varmt vand.	Doseringsrøret på kaffepakken er ikke sat rigtigt i eller er blokeret.	Kontrollér kaffepakken og doseringsrørets stilling (det skal føres gennem åbningen i kølerummets fod). Påsæt det igen/udskift det om nødvendigt.

Afkalkning af vandbeholderen

Denne fremgangsmåde gælder ikke for maskiner med fast vandtilslutning. Det anbefales at afkalke vandbeholderen ca. hver 6. måned for bedste vedligeholdelse af maskinen. Det kan være nødvendigt at afkalke beholderen hyppigere i områder med en stor vandhårdhed.

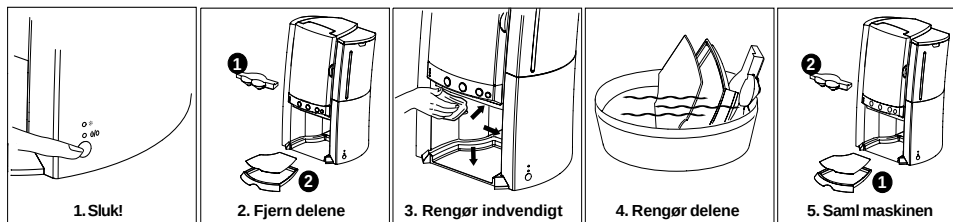
Fremgangsmåde

1. Tag vandbeholderen af maskinen.
2. Påfyld et almindeligt afkalkningsmiddel - til kaffemaskiner.
3. Afkalk vandbeholderen i henhold til instruktionerne for det pågældende afkalkningsmiddel.
4. Skyl vandbeholderen grundigt for at sikre at al afkalkningsmidlet er fjernet.
5. Fyld vandbeholderen og anbring den på plads på maskinen.

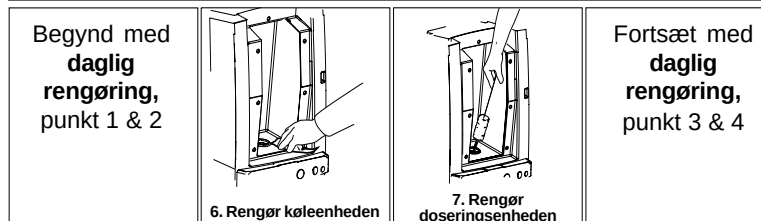
Afkalk aldrig vandbeholderen, medens den stadig sidder i maskinen!

Hurtig vejledning for maskiner med fast vandtilslutning

Daglig rengøring



Ugentlig rengøring



Forklaring af indikatorer

